IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

Pablo cahuaní kalhén cristianos xalac Efeso

1 Aquit Pablo tí Dios lilhcanit naclitanú ixapóstol
Jesucristo tí nalichihuinán. Ccamalakachaniyán
jaé carta huixín tí calacsacnitán Dios naliscujátit
y lipahuanátit Cristo Jesús nac cachiquín Efeso.
2 Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesu-
cristo cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu
latámat.
3 Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo
lata nac akapún quincacxilhlacachinitán
quincalakalhamanán nitú nalipuhuanáu
nac quinacujcán tí lipahuanáu Cristo.
Capaxcatcatziníu tú quincamaxquiyán
4 pues antes natlahuá caquilhtamacú Dios
quincalacsacni tí ama tatalakxtumiyáu Cristo
xlacata namacuaniyáu y nachanáu ixlacatín Dios
nitú quinkasatcán.
5 Lata makasá quilhtamacú xlá
quincalakalhamán y quincalilhcán ixlihuak
ixnacú naquincalimanuyán ixcamán tí ama
calakmaxtú Jesucristo.
6 Capaxcatcatziníu ixlitlán la masinit
quincalakalhamanán y quincacxilhlacachinitán
tí tatalakxtuminitáu Ixkahuasa tí lakalhamán.
7 Hasta limákxtakli canilh Ixkahuasa xlacata
nataxtuniyáu y nacxiláu la quincalakalhamanán
quincamatzankenaniyán quintalakalhincán.

8 ¿Ticu ni acxcatzinit la masinit lanca
ixtalakalhamán Dios? Xlá quincamaxquinitán
liskalala y tancs talacapastacni
9 namakachakxiyáu tú tzek laclhcanit quilacat-
acán xlacata nacatziyáu la quincacxilhlacachín
lata makán quilhtamacú.
10 Acxni nachán quilhtamacú Dios huak ama
makantaxtí tú laclhcanit y lata tú anán nac
akapún y nac caquilhtamacú ama makamakl-
htinán Cristo xlacata namapaksinán.
11 Lata makán Dios quincalacsacni aquín judíos
tí ama tatamaklhtinán Cristo tú natalipaxahuá,
xlá láclhcalh quilacatacán tú lacpúhualh mas
quincamininiyán tí amán lipaxahuayáu tú
malacnunit.
12 ¡Capaxcatcatziníu Dios ixlilanca ixta-
lakalhamán la quincacxilhlacachín aquín tí
xlahuán lipahuáu Cristo tlan quincalakmaxtuyán!
13 Huixín tí ni judíos na chuná acxni kaxpáttit
lipaxáu ixtachihuín Dios la tlan taxtuniyátit,
lipahuántit Cristo; xlá camalakachanín Espíritu
Santo la malácnulh xlacata nakalhiyátit la aktum
sello y nacalilakapascanátit litapaksiyátit Dios.
14 Dios quincamaxquinitán Espíritu Santo xla-
cata ni naktzonksuayáu amán maklhtinanáu tú
camalacnuninit ama camaxquí tí tacanajlanit
ama calakmaxtú, xlacata chuná tlan nalakachix-
cuhuicán canicxnihuá.

Pablo calikalhtahuaká cristianos

15 Aquit acxni ccátzilh la tancs lipahuanátit Jesús
huixín xalac Efeso y la calakalhamántit huak ix-
camán Dios tí calacsacnit,

16 ni̱ cli̱makxtakni̱t ccali̱kalhtahuakayán ixlacati̱n Dios y cpaxcatcatzi̱ní tú tlahuani̱t milacatacán.
17 Cmaksquín lanca Quintatajcán Dios Ixpuchiná Jesucristo cacamaxquín li̱skalala nac mintalacapastacnicán xlacata nacatzi̱yátit lata tú laclhcani̱t milacatacán y namakachakxi̱yátit la calakalhamani̱tán,
18 y cacamalakachanín ixtaxkáket nac minacujcán xlacata nacxilhlacachipinátit tú pat maklhti̱nanátit astán, la li̱paxáu ama camaxquiyán tú camalacnuninit tí calacsacni̱t ama calakalhamán.
19 Xli̱tlihueke Dios ni̱tí macchaní y quincamasi̱niyán aquín tí li̱pahuanáu y li̱lacahuananáu tú tlan li̱tlahuá ixli̱tlihueke
20 acxni malacastacuánili̱lh Jesús nac cali̱nín y li̱mákxtakli catahui nac ixpaxtún ní natamapaksi̱nán nac akapún
21 xlacata natalakachixcuhuí huak tí tamapaksi̱nán ixli̱ti̱lanca akapún, tí tamakantaxtí tú cali̱lhcani̱t Dios, tí takalhí li̱tlihueke, tí tacpuxcún tú lama caquilhtamacú, y lata tú lactzú o laclanca huí juú caquilhtamacú y alacatunu caquilhtamacú.
22 Dios li̱makxtakni̱t Cristo camapáksi̱lh lata tú anán y na li̱makxtakni̱t cacacpúxculh huak cristianos tí calacsacni̱t natali̱pahuán.
23 Porque namá tí tali̱pahuán Cristo tali̱tanú ixmacni chatum cristiano y Cristo li̱tanú ixakxaka huá tlan cali̱maxquí chatum tí tali̱pahuán tú tamaclacasquín nac ixlatamatcán.

2

Dios cạcxilhlacachạ́n cristianos

1 Xapụlh quilhtamacú huixín Dios
cạlịmạnụnịtán lạ xanịn porque nị ixputzayạ́tit
nalịpạhuanạ́tit ixlịpinạ́tit lhụhua tatzacạtni y
talạkalhịn nac milatamạtcán;
2 ixcạmạtlahụịnịtán tlajaná tí mạpaksịnán
cạquilhtamacú y huixín ixkaxpatạ́tit tú
ixcạhuaniyạ́n namá tí talapụlá nac nị
tlạn ụn, xlacán tạktlakahuacá cristianos
catakaxmatmákalh Dios.
3 Milh quilhtamacú huạk aquín nạ chuná
ixlamạnáu, ixtakokeyạ́u tú ixquincạmạtlahụiyạ́n
nị tlạn quinkasatcán, ixtlahuayạ́u tú nị tlạn
ixquincạmạcxcatzịnịyạ́n y lạta tú lịxcájnit
ixminạchá quintalacapạstacnicán huá xlacata
ixlịminịní naxokọnanạ́u lạ xạmakapitzi.

4 Pero ixtalakalhamạ́n Dios
quincạcxilhlacachín y xlacata nacatzịyạ́u lạ
quincạpạxquịyạ́n
5 mạsqui caj xlacata quintalạkalhịncán
ixlịtanụmạnáu lạ xanịn xlá quincạmạxquịn
sạsti latámạt caj xlacata lịpạhuanạ́u Cristo. Dios
quincạlakmạxtún porque quincạlakalhamán
6 hasta ama quincạmạlacastacuanịyạ́n cạlịnịn
nạ chuná lạ mạlacastacuánịlh Cristo y nac akapụ́n
ama quincạhuilịyạ́n nac ixpạxtụ́n Cristo
7 xlacata tlạn namạsí canịcxnihuá quilhtamacú
lạ tacámajli nac ixnacú quincạcxilhlacachín aquín
tí quincạlakalhamanạ́n caj xlacata lịpạhuanạ́u
Jesús.
8 Huixín taxtunítit porque Dios cạcxilhlacachín
y huixín cạnajlátit tú cạmạlacnụnín, nịtí tipuhuán

tlan catzí huá lilakalhámalh Dios, tó, ¡quinta-
paxahuancán Dios quincamasquihuinitán!
9 Nití titalactlancán napuhuán tlan cristiano huá
lilakalhámalh Dios.
10 Dios quincatlahuán y quincamacamastán ix-
macán Cristo xlacata natlahuayáu tú tlan la-
casquín Dios y chú tiláclhcalh lata makán quilhta-
macú.

Tí ni judíos ixcalimacancán laclixcájnit cristianos

11 Calacapastáctit huixín tí ni judíos xlacata
milh quilhtamacú acxni namá judíos tí
tacircuncidarlanit nac ixmacnicán xlacata
natasí ixtalipahuán Dios, ni ixcacxilhputunán
ixcalimanuyán laclixcájnit cristianos tí ni
ixtalipahuán Dios.
12 Caksántit la amá quilhtamacú ni ixlakapasátit
Cristo, ni para ixcatatalakxtumiyátit judíos xalac
Israel, ni para ixcatziyátit tú malacnunit Dios ama
camaxquí ixcamán, ni ixacxilhlacachipinátit tunu
lipaxáu latámat. Huixín ni ixkalhiyátit xastacnán
Dios tí nalipahuanátit caquilhtamacú.
13 Pero chí caj xlacata Cristo nilh nac culus
tlan malacatzuhuiyátit Dios huixín tí mákat
ixlapulayátit.
14 Cristo quincamalacatlanín ixlacatín Dios
pues quincamalakxtumín aquín judíos y huixín
tí ni judíos la putum cristianos, lactláhualh tú
ixquincamatunuján xlacata ni nalacxilhputunáu.
15 Xlá litamákxtakli naní xlacata judíos tí
tamakantaxtí ixley Moisés yaj natasitziní tí
ni judíos ni tamakantaxtí xlacata acxtum

natarącxilhlacachán lą lıtącamán; Cristo cąmąlakxtúmılh xlacata yaj tarątzonkcatzaní.
16 Huá tląn cąlıxapanınıt ixtaląkalhıncán nac culus nımą ixtalın ixlacatın Dios xlacata tląn acxtum natamąlacatzuhuí. ¡Nac culus mąlakspútulh ixtasıtzicán tí nı ixtarącxilhputún!
17 Cristo milh cąhuaní lą natatąrąlın Dios namá tí nı judíos mąkat ixtalapulá y ną chuná judíos tí lacatzú ixtalapulá
18 xlacata lą aquín y lą huixín nakalhıyąu lıcamama mąlacatzuhuıyąu Quintıcucán Dios pues huata chątum Ixespíritu Dios tí quincąmąxquın lıtlihueke.
19 Chí huixín yaj lıtanuyątit lą xala mákat cristianos o lą tí caj tamakchąn ąlacatunu putáhuılh, tó; chí huixín lıtanuyątit lą catıhuá cristiano tí talıpąhuán Dios y ną lıtanuyątit ixcamán Dios tí cąlacsacnıt.
20 Huixín tí lıpąhuanątit Jesús camąn cąlımąlacastucąn lą aktum ákxtaka tí tamąlacatzúquılh apóstoles y profetas y nac ixchąstún lą xachąya yá Jesucristo
21 xlacata aná natzincąsnankoyąu chątunu aquín tí mąlakanuyąu ixpusiculan ní lakachixcuhuıcán Dios.
22 Chątunu aquín tí lıpąhuanąu Cristo quincąlımąnuyąn ixchic nımą tlahuanıt xlacata aná nalatamá Ixespíritu Dios.

3

Dios lılhcąnıt Pablo nacąmąkalhchihuıní cristianos

1 Aquit Pablo tí cmacamaxquinit quilatámat
Cristo ctanuma cpulachín caj xlacata
ccalakalhamanán huixín tí ni judíos.
2 Cpuhuán catziyátit la quiacxilhlacáchilh Dios
quilakalhámalh xlacata naccamaktayayán huixín.
3 Aquit ccahuaniyán tziná la quimacxcatínilh tú
tzek ixlaclhcanit milacatacán,
4 para tlan likalhtahuakayátit pat catziyátit xla-
cata tancs cmakachakxinit tú xlacata línilh Cristo
nac culus.
5 Dios ni tancs camasínilh xalakmakán cris-
tianos jaé tú tzek ixlaclhcanit, pero chí Ixespíritu
camaxquinit ixtaxkáket apóstoles y profetas tí
calacsacnit natali̱scuja.
6 ¡Cakaxpáttit! Dios láclhcalh tí ni judíos tlan
ama tatapaxahuá judíos para tacanajlá la
malacnunit ama calakmaxtú cristianos xlacata
tlan natalitanú la litacamán y quilhpaxtum
natamaklhtinán tú malacnunit Dios ama
camaxquí tí talipahuán Dios.
7 Ni ccatzí para aquit ixquilakchán, pero Dios
quiliacxilhlacáchilh ixlitlihueke y quilimákxtakli
nacmakantaxtí jaé tascújut.
8 Aquit mas xapakstán clitamákxtakli tí
calacsacnit Dios, pero xlá quisipaacxilhnit y
matlánilh aquit naccahuaní cristianos tí ni judíos
xlacata nití macchaní tú mastá Cristo.
9 Quilimákxtakli naccamaxquí taxkáket
natamakachakxí cristianos tú tzek laclhcanit
makán quilhtamacú Dios tí tláhualh lata tú anán
caquilhtamacú,
10 xlacata tí calakmáxtulh Cristo tlan
natamasiní lactalipau y laclicuánit mapaksinanín

tí talamạna ixlịtịlanca akapụ́n, huạk laclanca ixtalacapạstacni Dios lạ láclhcạlh nacạlakmạxtú cristianos.
11 Chú láclhcạlh makạ́n quilhtamacú y chí mạkantaxtịnịt Quimpụchinacán Jesús.
12 Aquín tí cạnajlayạ́u quincạlacatịtạyanịtán Cristo yaj jicuanạ́u mạlacatzuhuịyạ́u y tạchihuịnanạ́u Dios acxni tú liakaxculiyạ́u.
13 Aquit ccạhuaniyạ́n nị cạkatuyúntit caj xlacata cakxtakajnama milacatacán, pues chuná ccạmạlacahuạnịmạ́n lạ ccạlakalhamanạ́n.

Pablo cạlịkalhtahuaká cristianos

14 Acxni clacapạstaca tú tlahuanịt Dios Ixtịcú Quimpụchinacán Jesucristo aquit ctatzokostaní xlacata naclakachixcuhuí
15 porque huá mạlakahuanịnịt lạta tú anán nac akapụ́n y nac cạquilhtamacú.
16 Como ccatzí nịtí mạcchạní ixlịlanca ixtalakalhamạ́n, aquit cmaksquín cacạlịmạxquín Ixespíritu lịtlihueke y lịcamama nac milịstacnicán
17 xlacata tí lịpạhuanạ́tit Jesús tlạn nalatamá nac minacujcán y nịcxni calịmakxtáktit lạpạxquịyạ́tit
18 xlacata huạk tí talịpạhuán Dios nalạcxilạ́tit lạ lịtạcamán. Huata chuná tlạn namạkachakxịyạ́tit ixlịlanca ixtalakalhamạ́n Cristo nịmạ mạlakachá, tụtzú, tạlhmạ́n y ixlịtịlanca cạquilhtamacú.
19 ¡Makatlajá lạta tú lakapasạ́u y lịlacachạnạ́u! Aquit cmaksquín camaklhcatzịtit jaé talakalhamạ́n xlacata Dios nạkchipá mintalacapạstacnicán.
20 Aquit cpạxcatcatzịní ixlịlanca Dios tí kalhí lịtlihueke tlạn tlahuá mạs tú aquín nị para maksquinạ́u o nị para lacpuhuanạ́u porque

xlá quincąmąxquiniitán liitlán namaksquináu ixliitlihueke.
21 ¡Calakachixcuhuíu Dios caniicxnihuá quilhtamacú y ną chuná Jesucristo tí quincąlakmąxtuniitán aquín tí lipąhuanąu!

4

Pablo cąmaksquín catarąlakalhámalh cristianos

1 Aquit ctanuma cpuląchín caj xlacata Quimpuchiná Jesús, pero ccąkastacyąhuayąn calatapątit lą cąmininí natalatamá cristianos tí cąlacsacnit Dios.
2 Ni calactlancántit, tlan cacatzítit, y calącxilhlacachipítit ląpątiniyątit tú cątlahuaniyątit para xlicąna ląlakalhamanątit.
3 Nicxni tunuj túnu cataxtútit xlacata Espíritu Santo nacąkskalhlinąn lipąxáu cąlitląn nalatapąyątit.
4 Chątunu aquín litanuyąu ixmacni chątum chixcú y huata Cristo litanú ixakxąka, huata kalhiyąu chątum Espíritu tí quincąkskalhlinąn, y huata acxilhlacachąnąu tipątum tapąxahuąn nimą quincąmąlacnunicanitán.
5 Huata kalhiyąu chątum Quimpuchinacán, huata huí tipątum tapąxahuąn lą nalipąhuanąu, huata lakapasąu tipątum tąkmúnut,
6 huata kalhiyąu chątum Quinticucán Dios tí cąmąpaksikó huąk cristianos y cąmaclacasquín ląta lacasquín y cątąlama chątunu cristianos.
7 Pero Cristo quincąmąxquinitán chątunu quintascujutcán nimą lacasquín namąkantaxtiyąu.
8 Lą huan nac Escrituras:

Acxni tą́cxtulh nac akapú̱n cą́li̱lh tí la̱ tachí̱n
ixca̱li̱kalhi̱cán,
y ca̱má̱xqui̱lh ixtascujutcán cristianos.
9 Jaé huamputún xlacata namá tí tą́cxtulh nac
akapú̱n pu̱la tą́ctalh nac ca̱quilhtamacú ní huí tú
li̱xcájnit.
10 Para tla̱n tą́ctalh nac ca̱quilhtamacú,
tla̱n ta̱cxtupá nac ixli̱ta̱lhmán akapú̱n xlacata
nama̱kahuani̱kó ixli̱tlihueke ixli̱ti̱lanca
ca̱quilhtamacú y akapú̱n.
11 Xlá ca̱má̱xqui̱lh cha̱tunu ixtascujutcán:
makapitzi ca̱má̱xqui̱lh li̱tlą́n natali̱tanú apóstoles
tí natali̱chihui̱nán, tunu ca̱má̱xqui̱lh li̱tlihueke
natama̱cxcatzi̱ni̱nán ixtalacapa̱stacni Dios, tunu
ca̱má̱xqui̱lh talacapa̱stacni natali̱chihui̱nán
la̱ tla̱n tataxtuní cristianos, tunu ca̱lí̱lhca̱lh
nata̱cpuxcún cristianos, y tunu ca̱lí̱lhca̱lh
nama̱sí ixtachihui̱n Dios.
12 Xlá ca̱má̱xquilh talacapa̱stacni namá
tí ca̱lacsacni̱t xlacata nama̱kantaxtí la̱
laclhca̱ni̱t natalatamá tí tali̱pa̱huán Cristo, y
cha̱tunu tí tali̱tanú ixmacni Cristo tla̱n acxtum
nataramaktą́yá,
13 hasta nachą́n quilhtamacú acxni hua̱k
tí li̱pa̱huaną́u Cristo nakalhi̱yą́u ti̱pa̱tum
talacapa̱stacni y nacatzi̱yą́u ticu namá
Ixkahuasa Dios, nama̱cchą́niyą́u talacapa̱stacni,
nama̱kachakxi̱yą́u ticu namá lanca chixcú y
namaklhcatzi̱yą́u nac quinacujcán tapa̱xahuą́n la̱
quinca̱cxilhlacachín Cristo.
14 Entonces yaj amą́n layą́u la̱ lactzú camán
tí tza̱pu tzą́pu talakxta̱palí ixtapuhua̱ncán, ni̱
tuhua taca̱najlá tí ca̱ma̱si̱ní tunuj takalhchihui̱n

y ni̱ para ta̱klhu̱huа̱tnán tacа̱najlá tú tahuán makapitzi akskahuinani̱n.
15 Amа̱n mа̱kachakxi̱ya̱u talacapа̱stacni la̱ nala̱lakalhamana̱u pues mini̱ní namа̱kachakxi̱ya̱u huа̱k ixtalacapа̱stacni Cristo porque huá akxа̱ka tí li̱tanu̱ya̱u aquín ixmacni.
16 Y mientras Cristo cа̱mа̱paksi̱ma nahuán lactzu lactzú tú li̱laknú ixmacni ni̱tú kalhta̱xtú porque huá catzí ní tamacuán chа̱tum chа̱túm. Para chа̱tunu mа̱kantaxtí ixtascújut ni̱mа̱ li̱lhcа̱cani̱t huа̱k tara̱macuaní pues tara̱maktа̱yá xlacata natamа̱kachakxí la̱ natara̱lakalhamán.

Tí tali̱pа̱huán Cristo talakxtа̱palí ixlatamа̱tcán

17 Aquit cli̱quilhán Quimpu̱chinacán tú cama cа̱huaniya̱n: yaj calatapа̱tit la̱ namá tí ni̱ talakapasa Dios y tí ni̱ tancs talacpuhuа̱nán.
18 Ixtalacapа̱stacnicán la̱ cа̱paklhtu̱tá takalhí, ni̱ talakapasa li̱pа̱xáu latámа̱t ni̱mа̱ mа̱stá Dios porque ni̱tú tamа̱kachakxí y la̱ lakatzi̱n talamа̱na.
19 Namá cristianos yaj talacamа̱xanán, ¡talaktzankа̱ni̱t! Talakatí tali̱tlahuá ixmacnicán la̱ta tú li̱xcájnit cа̱mа̱lacpuhuа̱ní ixtalacapа̱stacnicán.
20 Pero huixín ni̱ lá cа̱makslihuekeya̱tit porque Cristo ni̱ chú cа̱mа̱si̱ninі̱tán.
21 Para xli̱cа̱na kaxpatni̱tántit tancs ixtachihui̱n y catzi̱ya̱tit la̱ lacasquín natalatamá tí tali̱pа̱huán,
22 chí tuncán cа̱ktzonksuátit xapu̱lh milatamа̱tcán, catramakántit namá li̱xcájnit minkasatcán ni̱mа̱ cа̱mа̱laktzankе̱ni̱tán y cа̱mа̱tlahui̱ni̱tán tú li̱xcájnit.
23 Yaj cа̱klhu̱huа̱tnántit calakxtа̱pali̱tit milatamа̱tcán y mintalacapа̱stacnicán

24 y camalacatzuquítit sasti latámat la tí apenas
lakahuán. Camasítit tlahuayátit tú lacasquín Dios
y lapanántit la tí calacsacnit natamacuaní.
25 Huá ccaliakastacyahuayán yaj
calaliakskahuinántit, cahuántit tú xlicana acxni
catachihuinanátit mintacristianoscán porque
para litanuyátit ixmacni Cristo tú tlahuá chatum
huak xamakapitzi tamaklhcatzí.
26 Acxni sitziyátit nití calisitzitapuspíttit xlacata
ni natlahuayátit talakalhín y catacamájtit akt-
zonksuayátit mintasitzicán nac aktum chichiní
27 xlacata tlajaná ni nacamanuniyán lixcájnit
ixtalacapastacni.
28 Tí ixkalhanán yaj cakalhánalh y catzúculh
chalhcatnán la mininí xlacata tlan nacalimaktayá
tú tamaclacasquín xamakapitzi.
29 Nicxni cahuántit laclixcájnit tachihuín chá
cahuántit lactlán tachihuín nima nacamaktayá y
natalilacapastacnán xamakapitzi tí cakaxmatán.
30 Huixín ni calimalakaputzítit milatamatcán
Espíritu Santo nima camalakachanín Dios xlacata
nacalilakapasán huá litapaksiyátit amá quilhta-
macú acxni nacamaxquí cristianos tú malacnunit.
31 Aquit ni cakatzanká ccahuaniyán yaj tú
calalimapuhuanítit, yaj calatzonkcatzanítit,
yaj calasitzinítit, ni calasláktit, ni
calalikalhkamanántit, ni para calatlahuanítit
tú ni tlan.
32 Huixín catzaksátit acxtum lapaxquiyátit
y lasipaacxilátit. Calamatzankenanítit tú
latlahuaniyátit chatum chatúm na chuná la
camatzankenanín Dios mintalakalhincán tí
lipahuanátit Cristo.

5

Pablo huan la ixlilatamatcán tí talipahuán Cristo

1 Aquit ccahuaniyán, para Dios calakalhamanitán camakslihuekétit la camán
tí talakalhamán ixticucán.
2 Quilhpaxtum calapaxquítit na chuná la Cristo
quincapaxquín hasta litamákxtakli namaknicán
xlacata naxokonaní Dios quintalakalhincán y Dios
lakátilh tú tláhualh la acxni quincalá mucsún in-
cienso nima lilakachixcuhuicán.
3 Huixín tí calacsacnitán Dios ni para
calacpuhuántit limahuacayátit litzacatnanátit
mimacnicán, ni para huak calakcatzántit.
4 Ni para calichihuinántit tú limaxaná,
ni calalikalhkamanántit tú kalhiyátit nac
mimacnicán, ni para huata calikalhkamanántit
tú litlahuayátit mimacnicán, porque namá
ni quincamininiyán aquín. Chá mas tlan
calipaxcatcatziníu Quimpuchinacán tú tlahuanit.
5 Huixín milicatzitcán xlacata nac ixtapáksit
Cristo y xla Dios ni lá ama tatanú amá cristianos
tí huata talipuhuán la natakskahuí ixtachatcán o
ixtakolucán o la natatlahuá tú lixcájnit, o la na-
talitzacatnán quimacnicán pues talitamakxtaka la
catalakachixcúhuilh ixmacnicán.
6 Ni cacakskahuín namá cristianos tí tatala-
catlaní tahuán ni laclanca talakalhín tatlahuanit
porque ixtasitzi Dios ama calakchán namá tí ni
takahuanán.
7 Huixín ni cacamakslihuekétit ni para
cacatatayátit namá cristianos

8 porque masqui xapulh na chuná capaklhtutá
ixlapulayanántit, chí litlahuampanántit ixtaxkáket
Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán camasítit
namá taxkáket nac milatamatcán.
9 Pues tí takalhí taxkáket nac ixnacujcán
tlan tacatzí, tancs talamana y talakapasa
ixtalacapastacni Dios.
10 Aquit ccamaksquinán calacputzátit la
puhuanátit lakatí Quimpuchinacán nalatapayátit.
11 Huixín ni cacamakslihuekétit namá tí
tatlahuá tú lixcájnit capaklhtutá y acxni ni
cacxilhmaca; huixín chá cacamalaksítit tú
tatlahuá.
12 Xlacán lhuhua tú lixcájnit tzek tatlahuá hasta
limaxaná lichihuinancán.
13 Pero acxni calitachihuinancán taxkáket
tamasí tú tzek tatlahuanit porque tí lakchán
taxkáket staranca lacahuahuán.
14 ¿Ni catziyátit la huan Dios nac Escrituras?
Pues chuné huan:

Calacastacuánanti huix para lhtatápat;

cataxtu para lápat nac ixpulatamancán nin

xlacata Cristo naliakskalhlinán ixtaxkáket.

15 Ixlimaklhuhua ccahuaniyán tlan
calilacahuanántit la lapanántit; ni calatapátit
la laktakalhín cristianos, calatapátit la lakskalala
cristianos.
16 Tlan camaclacasquíntit minquilhtamacujcán
porque tuhua jaé quilhtamacú nima pulamanaú.
17 Huixín ni catlahuátit tú ni camacuaniyán,
calacputzátit tlahuayátit nac milatamatcán tú la-
casquín Dios.

18 Huixín ni huata calitapatzamátit cuchu
porque acxni mas tlahuacán tatzacatni, huixín
chá camasítit talitzamá minacujcán Espíritu
Santo.
19 Y acxni latachihuinanátit calahuanítit
salmos, alabanzas y laclán tachihuín
nima camalacpuhuaniyán Espíritu Santo.
Calakachixcuhuítit y catlinítit Quimpuchinacán
ixlihuak minacujcán
20 xlacata napaxcatcatziniyáu Quinticucán
Dios tú tlahuanit quilacatacán tí lipahuanáu
Quimpuchinacán Jesucristo.
21 Nicxni calimakxtáktit lakaxpatniyátit
chatum chatúm tú militlahuatcán la lacputzayátit
macuaniyátit Quimpuchinacán.

Tí tatamakaxtoknit catarałakalhámalh

22 Xalacchaján tí tatamakaxtoknit catakáxmatli
tú calimapaksí ixtakolucán, na chuná la takax-
mata Quimpuchinacán.
23 Porque lacchixcuhuín tacpuxcún
ixmahuinacán na chuná la Cristo cacpuxcún
tí talipahuán y caksántit la calakmáxtulh tí
talipahuán porque calimanú la ixmacni.
24 Huá ccalihuaniyán lacchaján catakáxmatli tú
calimapaksí ixtakolucán na chuná la cristianos tí
talipahuán Cristo takaxmata tú calimapaksí.
25 Xalacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit
catapáxquilh ixtachatcán na chuná la Cristo
calakalhamán tí talipahuán y ni lakcátzalh
macamástalh ixlistacni xlacata nacalakmaxtú.
26 Namá cristianos tí talipahuán y tachékelh
ixtalakalhincán acxni tatakmúnulh y tacanájlalh

ixtachihuín, xlá camatunujnit la chatum tasquín tzumat
27 xlacata tlan lipaxáu nacamaklhtinán la nitú catalitzacátnalh, la nitú catalimakatzánkalh tú natalimaxanán, sino que natachán ixlacatín nitú ixkasatcán la mininí xatasquín tzumat.
28 Huá ccalihuaniyán, lacchixcuhuín catalakalhámalh ixtachatcán na chuná la talakcatzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín nitú catzankánilh na tamaclacasquiní calacpútzalh nitú natzankaní ixtachat.
29 Porque ¿ticu yá cristiano ni lakcatzán ixmacni? ¡Nití! Huak tamahuí y tacuentaja, y Cristo na chuná cacuentaja tí lipahuanáu
30 pues chatunu aquín litanuyáu ixmacni.
31 Xahuá caksántit la huan Dios nac Escrituras: "Chatum chixcú namakxtaka ixticú ixnana y natatalakxtumí amá puscat tí ixtachat nahuán y entonces ixchatuycán natalitanú la chatum cristiano."
32 Tuhua makachakxicán jaé tú ccahuanín pero masí xlacata Cristo y aquín tí lipahuanáu litanuyáu la chatum cristiano.
33 Pero chí ccahuaniparayán chatunu lacchixcuhuín catalakalhámalh ixtachatcán na chuná la talakcatzán ixmacnicán, y lacchaján catarespetartláhualh ixtakolucán.

6

La ixlilatamatcán camanán, xanaticún, patrón y tasacua

1 Huixín camanán cakaxpáttit tú talimapaksinán minaticún porque lakatí Dios.

2 Camán cạmạlacapạstacayán lạ mạpaksínalh
Dios y tú cạmạlacnúnilh tí natakaxmata:
“Cacạlakalhamántit mintạta y mintzé
3 xlacata lipạxáu makạ́s quilhtamacú nalat-
apạya cạquilhtamacú.”
4 Huixín xanatịcún nị cacạmakasịtzítit
mincamancán, chá calacputzátit cạmakastacạ́tit
natạkahuạnán y cacạmạsịnítit lạ natalipạhuán
Quimpụchinacán.
5 Huixín tí cạmạscujucanạ́tit cakaxpáttit tú
talimạpaksịnán tí cạcpuxcunạ́n, cạkahuạnántit,
cacạrespetartlahuátit, cascújtit ixlihuạk
minacujcán lạ caliscújtit Cristo.
6 Nị huata acxni cạmaktakalhpạcántit xlacata nị
nacạkahuanicanạ́tit, tó; huixín siempre cascújtit
ixlihuạk minacujcán lạ talịchạlhcạtnán Cristo tí
talakatí tamạkantaxtí tú lacasquín Dios.
7 Huixín nị cạktzonkcatzántit acxni scujạ́tit,
capạxahuátit lạ caliscújtit Quimpụchinacán y nị
cristianos tí cạmạpaksịyạ́n.
8 Pues cạksántit xlacata Quimpụchinacán ama
cạmạxquí ixtaxokọncán tí tatlahuá tú tlạn lạ
chạtum tastạ́n tasạcua y lạ tí nị kalhí tí mạpaksí.
9 Huixín xapụchinanín tascujut, ccạhuaniyạ́n
cacạlakalhamántit mintasạcuacán nị huata
cacạmakạklhátit, cạksántit xlacata huixín
y mintasạcuacán huata kalhịyạ́tit chạtum
Mimpụchinacán nac akapụ́n y xlá acxtum
cạcxilhlacachạ́n cristianos.

Tlajaná cạmakatlajaputún tí talipạhuán Jesús

10 Litạcamán, aquit ccạmaksquinạ́n nị
calimakxtáktit lipạhuanạ́tit Quimpụchinacán

xlacata nakalhiyátit licamama y chuná xlá na ni nalimakxtaka camaxquiyán ixlitlihueke.

11 Huixín ni calimakxtáktit cucayátit namá litlihueke nima camaxquinitán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná.

12 Porque cataraniccán cristianos ni snun licuánit la acxni cataraniccán ixlitlihuekecán namá tí talapulá caunín ixlitilanca caquilhtamacú, la xanapuxcun tlajananín, laclicuánit xakascahuirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnalh, y tí taktlakahuacanán catatláhualh cristianos tú ni tlan.

13 Huá ccalihuaniyán ni calimakxtáktit lilatapuliyátit ixlitlihueke Dios xlacata tlan nacamakatlajayátit namá tlajananín acxni catarаslakán, y para tayaniyátit tlan mas tancs nalipahuanátit Dios.

14 Huixín catziyátit soldados acxni taranica, takxpakatahuacá la cinturón, na chuná huixín cakxpakatahuacátit tancs ixtalacapastacni Dios; xlacán tacuxmutahuacá licán xlacata nacamaklhtinán, huixín na chuná cacuxmutahuacátit tancs milatamatcán.

15 Soldados tatatunú zapatos nima tlan talitanú canihuá, huixín na chuná lacapala capítit canihuá xlacata tlan nalichihuinanátit la Dios calakmaxtú cristianos.

16 Soldados takalhí escudos nima talichipapaxtoka licán, huixín na chuná cakalhítit la escudo tancs lipahuanátit Dios xlacata nalichipapaxtokátit ixlitlihueke tlajaná.

17 Xlacán tataknú cascos, huixín na chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana

calakmaxtunitán Cristo.
18 Aquit ccahuaniyán skálalh calatapatit ni
calimakxtáktit kalhtahuakayátit, camaksquíntit
Espíritu Santo cacamacxcatzinín tú tlan
camaxquiyán Dios. Siempre camaksquíntit Dios
cacamaktakalhni y cacamaktákalhli xamakapitzi
tí na talipahuán Dios.
19 Y aquit na caquilalikalhtahuakáu xlacata
caquimacxcatzínilh Dios tachihuín nima
naccahuaní quilhpaxtum cristianos ixlihuak
quintapuhuán la tlan tataxtuní tí talipahuán
Cristo.
20 Dios quilimakxtaknit nacmakahuaní jaé
lacsasti tachihuín masqui chí ctanuma cpulachín
pues camaksquíntit ni cactatlájilh xlacata tancs
naclichihuinán la mininí.
21 Namá koxitá quintacamcán Tíquico ni
akatzankanit liscujnit Quimpuchinacán y huá
ama cahuaniyán la clamanáu y tú ctlahuama.
22 Aquit ccamalakachanimán xlacata
nacatziyátit tú cpaxtoknitáu y nalipaxahuayátit
tú nacalitachihuinanán.
23 Litacamán, Quintatajcán Dios y
Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín
mas lipaxáu latámat, cacamasinín la mas
nalalakalhamanátit huixín litacamán tí
lipahuanátit Jesús.
24 Quinticucán Dios cacacxilhlacachán y
cacamaxquín tú makatzankayátit huixín
tí xlicana paxquiyátit y tlahuayátit tú
calimapaksiyán Quimpuchincán Jesucristo.
Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0